

**CONTRIBUȚII ALE EVREIMII TIMIȘORENE LA BOGĂȚIA  
 MULTICULTURALĂ A ORAȘULUI - PERSONALITĂȚI DE MARCĂ**  
*CONTRIBUTIONS OF TIMIȘOARA'S JEWISH COMMUNITY TO THE  
 MULTICULTURAL RICHNESS OF THE CITY - FAMOUS PERSONALITIES*

**Anavi Ádám (1909- 2009)**

**Poet, scriitor, dramaturg, traducător, profesor**  
*Poet, writer, playwright, translator, teacher*



Francisc (Ferenc) Frucht s-a născut la Turda, a urmat școala medie în orașul natal, apoi a absolvit Facultatea de Psihologie și Filosofie, Universitatea Cluj. Din 1937 până la pensionare a activat ca profesor în instituții de învățământ la Timișoara. În perioada 1941-1944, ca urmare a măsurilor rasiale, fiind expulzat din Liceul Piarist, a predat la Liceul Israelit, unde a continuat să fie profesor până la desființarea liceului în 1948.

*Francisc (Ferenc) Frucht was born in Turda, attended high school in his hometown, then graduated from the Faculty of Psychology and Philosophy, University of Cluj. From 1937 until his retirement he worked as a teacher in educational institutions in Timisoara. Between 1941-1944, after being expelled from the Piarist High School as a consequence of anti-Jewish measures, he taught at the Jewish High School, until its abolishment in 1948.*

A devenit cunoscut sub pseudonimul Anavi Ádám; numele Anavi vine din două surse: ha-navi, în ebraică „profetul”, dar și anav, în ebraică „strugure”. Adam în ebraică înseamnă om, dam – sânge, adam – omul plămădit din pământ roșu. Din 1928 a publicat în periodice maghiare din România. În anii 1944-1954 a fost unul dintre reprezentanții liricii politice comuniste, ulterior s-a îndreptat spre lirica filosofică și ludic-umoristică. A fost președintele Cenaclului Literar Franyó Zoltán.

*He became known under the pseudonym Anavi Ádám. The name Anavi has two sources: ha-navi, in Hebrew "the prophet", but also anav, in Hebrew "grape". Adam in Hebrew means man, dam - blood, thus Adam - the man made of red earth. From 1928 onwards, his work was published in Hungarian periodicals in Romania. Between 1944-1954, he was one of the representatives of communist political poetry; later he turned to philosophical and playful-humorous poetry. He was the president of the Franyó Zoltán Literary Cenacle.*



Sunt reprezentative pentru opera sa cele două poezii în memoria victimelor Holocaustului: *Rekviem két hangra (Requiem pentru două voci)* și *Megszámoltak és megszámoztak (Numărați și numerotați)*. Comedia sa *II Matyi (Matyi II)*, în regia actorului Péter Dukász, a avut premiera la Teatrul Maghiar din Timișoara, pe 26 februarie 2009, când se pregătea sărbătorirea aniversării lui de 100 de ani. Poetul a murit cu 3 zile înainte. Anavi Ádám a publicat versuri, piese de teatru, cărți pentru copii, traduceri și a fost laureatul a numeroase premii literare. În anul 2002 a primit Ordinul Național „Serviciul Credincios” în Rang de Cavaler.

*Representative for his work are the two poems in memory of the victims of the Holocaust: Rekviem két hangra (Requiem for two voices) and Megszámoltak és megszámoztak (Counted and numbered). His comedy II Matyi (Matyi II), directed by the actor Péter Dukász, premiered at the Hungarian Theater in Timișoara, on February 26, 2009, when he was preparing to celebrate his 100th birthday. The poet died 3 days before. Anavi Ádám published lyrics, plays, children's books, translations and won numerous literary awards. In 2002 he received the National Order "Faithful Service" in the rank of Knight.*

